

## Instrucciones para su uso

## Bruksanvisning

# EXACON

## Informação Geral

### Sondas de superficie cutánea

Fijar la sonda con esparadrado, p.ej. en el dedo de la mano o del pie. Evitar la compresión vascular.

Asegurar también el cable con esparadrado.

El valor medido se obtiene después de aprox. 3 min.

### Sondas térmicas centrales

Introducir la sonda térmica, p.ej. en el esófago, la nasofaringe, el conducto auditivo hasta el timpano, o en el recto.

Asegurar el cable con esparadrado.

El valor medido se obtiene después de aprox. 3 min.

### Utilizar solamente agua o cremas a base de agua para introducir la sonda.

### Aplicación esofágica

La sonda deberá deslizarse a la cuarta parte inferior del esófago.

### Aplicación nasofaringea

La posición correcta se alcanza, cuando la sonda encuentra resistencia.

**Atención:** Durante la introducción puede producirse hemorragia nasal.

### Aplicación rectal

La posición correcta se alcanza, después de pasar el estínter. Utilizar envolturas protectoras desechables (PC1).

### Aplicación al oído interno

Introducir hasta el timpano la punta de la sonda. Poner algodón alrededor del conducto de entrada y cerrar con él el conducto auditivo.

### Limpieza

Quitar los esparadrados de fijación. Los restos de pegamento pueden eliminarse con bencina.

Limpiar con un paño húmedo y agua japonesa.

ATENCIÓN: No sumergir los conectores en la solución de limpieza.

### Desinfección

Etilanol o alcohol isopropílico al 70%.

Autoclave de vapor a 121°C ~ 250°F para 20 min.

Una mezcla de óxido de etileno.

### Indicación de seguridad

No utilizar productos dañados!

## Brugsanvisning

# EXACON

### Sondas de temperatura de superficie (pele)

Coloque a sonda sobre a pele ou extremidade (exp. dedo da mão ou do pé) e fixe-a com adesivo. Assegure-se que a medição não irá sofrer alterações devido a movimento-taças ou mau posicionamento (exp. fixação do cabo da sonda em laço no pulso).

### Sondas de temperatura central

A temperatura pode ser medida no esófago, nasofaringe ou recto.

- Utilize apertos águas ou lubrificantes à base de água para facilitar a introdução da sonda.

### Esotágica

Colocar a sonda no terço inferior do esófago.

### Nasofaringea

A posição correcta consegue-se quando a sonda encontra resistência à sua passagem e comece a dobrar ao entrar na nasofaringe.

NOTA: Existe o risco de epítaxia ao introduzir uma sonda de temperatura na nasofaringe.

### Rectal

A posição correcta consegue-se quando a sonda passa o esfincter anal.

### Aplicación rectal

La posición correcta se alcanza, después de pasar el estínter. Utilizar envolturas protectoras desechables (PC1).

### Aplicación al oído interno

Introducir hasta el timpano la punta de la sonda. Poner algodón alrededor del conducto de entrada y cerrar con él el conducto auditivo.

### Limpieza

Quitar los esparadrados de fijación. Los restos de pegamento pueden eliminarse con bencina.

Limpiar con un paño húmedo y agua japonesa.

ATENCIÓN: No sumergir los conectores en la solución de limpieza.

### Desinfección

Etilanol o alcohol isopropílico al 70%.

Autoclave a 121°C em ciclos normais de 20 min.

### Esterilización química.

Mistura de óxido de etileno.

### Recomendações:

As sondas que estiverem danificadas tanto na superfície como no cabo não serão utilizadas sem antes ser entregues as fornecedor para verificação/ reparação

## Bruksanvisning

# EXACON

### Hud- og ekstremitetssensorer

Placer sensoren på hud eller ekstremitet, f.eks. finger eller tå, og fastgør med et stykke plaster. Undgå kompression og tilskre at malingen ikke bliver forstyrret af kabelbevægelser. Fisier kablet i en blød slørte til huden med et plaster at. Måling kan påbegyndes når visningen er stabil efter ca. 3 min.

### Centraltemperaturprober

Med dessa prober kan temperaturen måtas i oesophagus, nasopharynx, rectum eller hörselfläggan frem til trumhinnan. Säkra ledningen ytterligare med plåster.

Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Placering i oesophagus

Proben skal placeras i den nedre fjärdedelen av oesophagus.

### Placering i nasopharynx

Placering är på rät plats då man känner till motstånd och probes böjar sig.

Det finns risk för nästledning vid denna placering av proben.

### Placering i rectum

Placering är på rätt plats då dess spets är innanför en analfissur.

Var god använd engångsskyddshylsor. PC1

### Inneröra användning

Sensorspeisen förs in fram till trumhinnan. Låg bormitt tunt tillledningen och slut därmed till hörselfläggan.

Det kan vara stor temperaturskillnad mellan olika delar / kroppen. Att mätta temperaturen från två olika ställen t.ex. oesophagus/självfett ger en indirekt information om blodflödet.

### Rengöring

Sensorspidsen føres frem til trommehinden. placér val omkring ledningen for at fastholde sensoren har passeret i lukkemuskulaturen og hermed fastholdes i denne position. Anvend engangsovertræk PC1.

### Målinger i øret

Sensorspidsen føres frem til trommehinden. placér val omkring ledningen for at fastholde sensoren har passeret i lukkemuskulaturen og hermed fastholdes i denne position. Anvend engangsovertræk PC1.

### Rengøring

Sensorspidsen føres frem til trommehinden. Fjern eventuelle taperester med resebenzin. Herefter kan den rengøres med en let sæbeopløsning. Anvend et blødt stykke stof eller en blød børste.

Undgå at stikket bliver vådt - after det med et rent stykke stof, gerne med lidt resebenzin.

### Desinficerig

Desinficer den rengjorda proben med etanol, isopropylalkohol 70%

### Sterilisering i autoclave

Ved 121°C i 20 min cyklus.

### Kemisk sterilisering

Med ethylenoxyd.

### Sikkerhed

Anvend ikke beskadigede sensorer.

## Brugsanvisning

# EXACON

### Hud- og ekstremitetssensorer

Fjært sensoren på hud eller ekstremitet, f.eks. finger eller tå, og fastgør med et stykke plaster. Undvik kæirkompression. Säkra ledningen ytterligare med plåster. Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Centraltemperaturprober

Med dessa prober kan temperaturen måtas i oesophagus, nasopharynx, rectum eller hörselfläggan frem til trumhinnan. Säkra ledningen ytterligare med plåster.

Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Placering i oesophagus

Proben skal placeras i den nedre fjärdedelen av oesophagus.

### Placering i nasopharynx

Placering är på rät plats då man känner till motstånd och probes böjar sig.

Det finns risk för nästledning vid denna placering av proben.

### Placering i rectum

Placering är på rätt plats då dess spets är innanför en analfissur.

Var god använd engångsskyddshylsor. PC1

### Inneröra användning

Sensorspeisen förs in fram till trumhinnan. Låg bormitt tunt tillledningen och slut därmed till hörselfläggan.

Det kan vara stor temperaturskillnad mellan olika delar / kroppen. Att mätta temperaturen från två olika ställen t.ex. oesophagus/självfett ger en indirekt information om blodflödet.

### Rengöring

Ta bort fastplästret, klisterrester kan avlägsnas med rengöringsbenzin.

Rengör med en fuktig trasa och såpvattnen. Doppa inte anslutningskontakten i rengöringslösningen.

### Desinficerig

Desinficera den rengjorda proben med etanol, isopropylalkohol, 70%

### Sterilisering i autoclave

121°C för 20 min.

### Kemisk sterilisering

Ethylenoxyd.

### Säkerhetssoplysnings

Skadade produkter får inte användas!

## Brugsanvisning

# EXACON

### Hud- og ekstremitetssensorer

Fjært sensoren på hud eller ekstremitet, f.eks. finger eller tå, og fastgør med et stykke plaster. Undvik kæirkompression. Säkra ledningen ytterligare med plåster. Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Centraltemperaturprober

Med dessa prober kan temperaturen måtas i oesophagus, nasopharynx, rectum eller hörselfläggan frem til trumhinnan. Säkra ledningen ytterligare med plåster.

Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Placering i oesophagus

Proben skal placeras i den nedre fjärdedelen av oesophagus.

### Placering i nasopharynx

Placering är på rät plats då man känner till motstånd och probes böjar sig.

Det finns risk för nästledning vid denna placering av proben.

### Placering i rectum

Placering är på rätt plats då dess spets är innanför en analfissur.

Var god använd engångsskyddshylsor. PC1

### Inneröra användning

Sensorspeisen förs in fram till trumhinnan. Låg bormitt tunt tillledningen och slut därmed till hörselfläggan.

Det kan vara stor temperaturskillnad mellan olika delar / kroppen. Att mätta temperaturen från två olika ställen t.ex. oesophagus/självfett ger en indirekt information om blodflödet.

### Rengöring

Ta bort fastplästret, klisterrester kan avlägsnas med rengöringsbenzin.

Rengör med en fuktig trasa och såpvattnen. Doppa inte anslutningskontakten i rengöringslösningen.

### Desinficerig

Desinficera den rengjorda proben med etanol, isopropylalkohol 70%

### Sterilisering i autoclave

121°C för 20 min.

### Kemisk sterilisering

Ethylenoxyd.

### Säkerhetssoplysnings

Skadade produkter får inte användas!

## Brugsanvisning

# EXACON

### Hud- og ekstremitetssensorer

Fjært sensoren på hud eller ekstremitet, f.eks. finger eller tå, og fastgør med et stykke plaster. Undvik kæirkompression. Säkra ledningen ytterligare med plåster. Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Centraltemperaturprober

Med dessa prober kan temperaturen måtas i oesophagus, nasopharynx, rectum eller hörselfläggan frem til trumhinnan. Säkra ledningen ytterligare med plåster.

Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Placering i oesophagus

Proben skal placeras i den nedre fjärdedelen av oesophagus.

### Placering i nasopharynx

Placering är på rät plats då man känner till motstånd och probes böjar sig.

Det finns risk för nästledning vid denna placering av proben.

### Placering i rectum

Placering är på rät plats då dess spets är innanför en analfissur.

Var god använd engångsskyddshylsor. PC1

### Inneröra användning

Sensorspeisen förs in fram till trumhinnan. Låg bormitt tunt tillledningen och slut därmed till hörselfläggan.

Det kan vara stor temperaturskillnad mellan olika delar / kroppen. Att mätta temperaturen från två olika ställen t.ex. oesophagus/självfett ger en indirekt information om blodflödet.

### Rengöring

Ta bort fastplästret, klisterrester kan avlägsnas med rengöringsbenzin.

Rengör med en fuktig trasa och såpvattnen. Doppa inte anslutningskontakten i rengöringslösningen.

### Desinficerig

Desinficera den rengjorda proben med etanol, isopropylalkohol 70%

### Sterilisering i autoclave

121°C för 20 min.

### Kemisk sterilisering

Ethylenoxyd.

### Säkerhetssoplysnings

Skadade produkter får inte användas!

## Brugsanvisning

# EXACON

### Hud- og ekstremitetssensorer

Fjært sensoren på hud eller ekstremitet, f.eks. finger eller tå, og fastgør med et stykke plaster. Undvik kæirkompression. Säkra ledningen ytterligare med plåster. Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Centraltemperaturprober

Med dessa prober kan temperaturen måtas i oesophagus, nasopharynx, rectum eller hörselfläggan frem til trumhinnan. Säkra ledningen ytterligare med plåster.

Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Placering i oesophagus

Proben skal placeras i den nedre fjärdedelen av oesophagus.

### Placering i nasopharynx

Placering är på rät plats då man känner till motstånd och probes böjar sig.

Det finns risk för nästledning vid denna placering av proben.

### Placering i rectum

Placering är på rät plats då dess spets är innanför en analfissur.

Var god använd engångsskyddshylsor. PC1

### Inneröra användning

Sensorspeisen förs in fram till trumhinnan. Låg bormitt tunt tillledningen och slut därmed till hörselfläggan.

Det kan vara stor temperaturskillnad mellan olika delar / kroppen. Att mätta temperaturen från två olika ställen t.ex. oesophagus/självfett ger en indirekt information om blodflödet.

### Rengöring

Ta bort fastplästret, klisterrester kan avlägsnas med rengöringsbenzin.

Rengör med en fuktig trasa och såpvattnen. Doppa inte anslutningskontakten i rengöringslösningen.

### Desinficerig

Desinficera den rengjorda proben med etanol, isopropylalkohol 70%

### Sterilisering i autoclave

121°C för 20 min.

### Kemisk sterilisering

Ethylenoxyd.

### Säkerhetssoplysnings

Skadade produkter får inte användas!

## Brugsanvisning

# EXACON

### Hud- og ekstremitetssensorer

Fjært sensoren på hud eller ekstremitet, f.eks. finger eller tå, og fastgør med et stykke plaster. Undvik kæirkompression. Säkra ledningen ytterligare med plåster. Måtvärde uppnås efter ca 3 min.

### Centraltemperaturprober

## Hinweise zum Gebrauch

## Instructions for use

## Instructions d'utilisation

## Algemene informatie

### Skin and Extremity Temperature Probes

Attach probe to finger or toe, using adhesive tape. Take care not to compress blood vessels.

Furthermore secure lead with adhesive tape.

Readout stabilizes within approximately 3 min.

### Central Temperature Probes

Introduce probe, e.g. into the oesophagus, the nasopharynx, the auditory canal up to the tympanic membrane, or the rectum.

*Use only water based creams for introduction.*

### Esophageal application

Introduce the probe until it is situated in the inferior quarter of the oesophagus.

### Nasopharyngeal application

The correct position has been reached if you feel resistance when trying to advance the probe further. **Caution!** Introduction of the probe may induce nosebleeding

### Rectal application

The probe is in correct position when it has passed the sphincter.  
Use disposable protective sheet (PC1)

### Aural application

Advance the probe until tip reaches the tympanic membrane. Wrap a layer of cotton wool around the cable to close the auditory canal.

Different parts of the body may differ significantly in temperature. Monitoring temperature from two different sites, e.g. oesophagus and extremity, provides indirect information on the blood flow.

### Cleaning

Remove adhesive tape, use cleaning benzine to remove rests of adhesive. Clean with a cloth dampened with soap water.

**Caution!** Do not immerse connector in the cleaning solution.

### Disinfection

Suitable disinfectants: Ethanol and isopropyl alcohol 70%.

### Desinfection

Ethanol or alcohol isopropyl alcohol 70% to 70% MAX. 121°C

### Sterilization:

Steam autoclave at 121°C in ~ 250° for 20 min.

### Chemical:

Chemical with an ethyleneoxide mixture. MAX. 80°C

**Do not apply harmed or defective probes, consult the supplier.**

### Sonde de Température cutanée

Fixer le capteur avec un sparadrap à un doigt ou à un orteil, par ex., sans comprimer les vaisseaux. Attacher le câble également avec du sparadrap.

La mesure est faite après 3 min. env.

### Sondes de température centrale

Introduire le capteur par ex. dans l'oesophage, dans le rhino-pharynx, dans le conduit auditif jusqu'au tympan, ou dans le rectum.

*Utiliser uniquement de l'eau ou des crèmes à base d'eau pour introduire le capteur.*

### Mesure oesophagiennne

Le capteur devrait être introduit jusque, dans le quart inférieur de l'oesophage.

### Mesure nasopharyngienne

La position exacte est atteinte quand le capteur rencontre une résistance à l'introduction. **ATTENTION:** Cette action peut provoquer un saignement du nez.

### Measure rectale

La position exacte est atteinte après le passage du sphincter. Utiliser des enveloppes de protection à usage unique (PC1).

### Utilisation dans le conduit auditif

Introduire la pointe du capteur jusqu'à l'oreille, entourer le câble doux et fermer le conduit auditif de cette façon.

Les parties du corps peuvent être à des températures sensiblement différentes les unes des autres. La surveillance de la température sur deux sites différents p.e. oesophage/péphérique donne une information indirecte sur la circulation du sang.

### Nettoyage

Retirer le sparadrap - supprimer des traces du sparadrap avec l'essence. Nettoyer avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse. Attention! Ne pas tremper la fiche de raccordement dans le détergent.

### Désinfection

Ethanol or alcohol isopropyl alcohol 70% to 70% MAX. 121°C

### Stérilisation:

Autoclave à vapeur à 120°C pour 20 min.

### Ethyleneoxide.

MAX. 80°C

Un solution d'oxyde d'éthylène.

### LOT

YWW

### Haut-Oberflächensensoren

Temperatursensor z.B. am Finger oder Zeh mittels Heftpflaster fixieren. Gefäßkompressions verhindern.

Leitung zusätzlich mit Pflaster sichern.

Meßwert wird nach ca. 3 min erreicht.

### Zentrale Temperatuursensoren

Temperatursensor einführen z.B. in Ösophagus, Nasopharynx, Gehörgang bis Trommelfell oder Rektum. Leitung zusätzlich mit Pflaster sichern. Meßwert wird nach ca. 3 min erreicht.

**Achtung!** Bitte nur Gleitmittel auf Wasserbasis.

### Ösophageale Anwendung

Die Sonde sollte im unteren Viertel der Speiseröhre platziert werden.

### Nasopharyngeale Anwendung

Die richtige Plazierung ist erreicht, wenn der Sensor auf Widerstand stößt.

**Achtung!** Bei der Einführung kann es zu Nasenbluten kommen.

### Rektale Anwendung

Die richtige Plazierung ist erreicht wenn die Sonde den Schließmuskel passiert.

### Innenohr Anwendung

Sensorspitze bis zum Trommelfell führen, Watte um die Zuleitung legen und Gehörgang damit schließen.

### Hinweis

Die Temperaturverschiedenheiten können differieren. Die Temperatürüberwachung an zwei unterschiedlichen Melistellen, z.B. Ösophagus/Peripherial liefert indirekte Informationen über den Blutflow.

### Reinigung

Befestigungsplaster entfernen, Klebstoffreste können mit Reinigungsbenzin entfernt werden.

Mit einem feuchten Tuch und Seifenwasser reinigen. Achtung! Anschlußstecker nicht in Reinigungslösung tauchen.

### Desinfektion

Kann mit Ethylenoxid gassterilisiert werden.

### Desinfektion

Zur Desinfektion eignet sich: Ethanol oder Isopropyl Alkohol 70%. MAX. 121°C

### Sterilisation

Dampfautoklave bei 121°C für 20 min.

### Chemie

Chemical with an ethyleneoxide mixture. MAX. 80°C

**Do not apply harmed or defective probes, consult the supplier.**

### Hinweise zur Sicherheits und maßtechnischen Kontrolle:

Fa. EXACON A/S zurückgeschickt werden. Gemäß Betriebserfordernis (D-A-CH) muss dieses Produkt alle 2 Jahre einer Kontrolle unterzogen werden. Zur Durchführung wenden Sie sich bitte an Fa. EXACON A/S . BA4-3-INT (P2)

## Instruzioni per l'uso

### Sensori della pelle e superficiali

Fissare il sensore, per esempio al dito oppure all'alluce mediante cerotto per la pelle, evitare la compressione dei vasi sanguigni. Fissare ulteriormente il cavo con cerotto. Il valore misurato verrà raggiunto dopo ca. 3 min.

### Sensori della temperatura centrale

introdurre il sensore, per esempio nell'esofago nella nasofaringe, nel condotto uditorio fino al timpano oppure nel reto.

Fissare il cavo con cerotto. Il valore misurato verrà raggiunto dopo ca. 3 min.

### Uso esofago

Il sensore andrebbe posizionata nel quarto inferiore dell'esofago.

### Uso nasofaringeo

La posizione corretta risulta raggiunta quando il sensore incontra resistenza.

Attenzione! Nell'introduzione può accadere che il naso sanguini.

### Uso rettale

La posizione giusta risulta raggiunta dopo il superamento dello sfintere. Utilizzate gli involucri monouso di protezione (PC1).

### Applicazione all'interno dell'orecchio

Spingere la punta del sensore fino al timpano. Avvolgere dell'ovatta intorno al cavo e chiudere con essa il condotto uditorio.

### Note:

Le temperature corpore variano da un sito all'altro.

Il monitoraggio della temperatura di due differenti punti, es. esofage/cutanee fornisce informazioni sul flusso sanguineo.

### Pulizia

Rimuovere il cerotto, dei resti di sostanza adesiva si possono togliere con benzina detergente. Pulire con un panno umido ed acqua saponata.

ATTENZIONE! Non immergere la spina di collegamento nella soluzione detergente.

### Disinfettazione

Etilano oppure alcool isopropilico 70% MAX. 121°C

### Sterilizzazione

Autoclave con vapori a 121°C per 20 min.

### Ossido di etilene.

MAX. 80°C

**Avvertenza per la sicurezza**

Non utilizzare più prodotti danneggiati!

## Instructions d'utilisation

### Sonde de Température cutanée

Fixer le capteur avec un sparadrap à un doigt ou à un orteil, par ex., sans comprimer les vaisseaux. Attacher le câble également avec du sparadrap.

La mesure est faite après 3 min. env.

### Sondes de température centrale

Introduire le capteur par ex. dans l'oesophage, dans le rhino-pharynx, dans le conduit auditif jusqu'au tympan, ou dans le rectum.

*Utiliser uniquement de l'eau ou des crèmes à base d'eau pour introduire le capteur.*

### Mesure oesophagiennne

Le capteur devrait être introduit jusque, dans le quart inférieur de l'oesophage.

### Mesure nasopharyngienne

La position exacte est atteinte quand le capteur rencontre une résistance à l'introduction. **ATTENTION:** Cette action peut provoquer un saignement du nez.

### Measure rectale

La position exacte est atteinte après le passage du sphincter. Utiliser des enveloppes de protection à usage unique (PC1).

### Utilisation dans le conduit auditif

Introduire la pointe du capteur jusqu'à l'oreille, entourer le câble doux et fermer le conduit auditif de cette façon.

Les parties du corps peuvent être à des températures sensiblement différentes les unes des autres. La surveillance de la température sur deux sites différents p.e. oesophage/péphérique donne une information indirecte sur la circulation du sang.

### Nettoyage

Retirer le sparadrap - supprimer des traces du sparadrap avec l'essence. Nettoyer avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse. Attention! Ne pas tremper la fiche de raccordement dans le détergent.

### Désinfection

Ethanol or alcohol isopropyl alcohol 70% to 70% MAX. 121°C

### Stérilisation:

De autoclave bij 121°C in standaard cycli van 20 minuten.

### Ethyleneoxide.

MAX. 80°C

Un solution d'oxyde d'éthylène.

## Algemene informatie

### Huidtemperatuursensoren

Fixeer de temperatuursensor met hechtpleinster aan bijd. vinger of teen. Voorkom bloedcompressie. Maak de leiding niet hechtleister goed vast.

De meetwaarde wordt na ca. 3 min. bereikt.

### Centrale Temperatuursensoren

Voer de temperatuursensor bijv. in de oesophagus, de nasofarynx, de gehoorgang tot aan het trommelfiles of het rectum in. Maak de leiding niet hechtleister vast. De meetwaarde wordt na ca. 3 min. bereikt.

Gebruik alleen water of crèmes op basis van water bij inbrengen van de sensor.

### Oesophageale toepassing

De sensor moet in het onderste kwart van de slokdarm worden geschoven

### Nasofarynkle toepassing

De juiste positie is bereikt als de sensor weerstand ondervindt. **OPM.** Bij het invoeren kunnen neusbloedingen optreden.

### Gebruik via het rectum

De juiste positie is bereikt als de sluitspier is gepasseerd. Gebruik de wegwerpbeschermhulzen (PC1).

### Binnenoortoepassing

Vor de punt van de sensor in tot aan het trommelfiles wikkelen witte katten om de leiding en sluit de gehoorgang daar mee af.

### OPM.

De verschillende delen van het lichaam kunnen significant verschillende temperaturen vertonen. Monitor de temperatuur op twee verschillende plaatsen gegeven indirecte informatie over de bloedcirculatie.

### Reinigen

Verwijder de hechtpleister. Lijmresten kunnen met wasbenzine worden verwijderd. Reinigen met een vochtige doek en zeepzop. LET OP Noot of verbindingsstekker in de reinigingsoplossing dompelen.

### Désinfecteren

Ethanol of isopropyl alcohol 70%.

### Desinfezione

Zur Desinfektion eignet sich: Ethanol oder Isopropyl Alkohol 70%. MAX. 121°C

### Sterilisatie

Autoclave à vapeur à 120°C pour 20 min.

### Chemical

Chemical with an ethyleneoxide mixture. MAX. 80°C

**Do not apply harmed or defective probes, consult the supplier.**

## Hinweise zum Gebrauch

### Haut-Oberflächensensoren

Temperatursensor z.B. am Finger oder Zeh mittels Heftpflaster fixieren. Gefäßkompressions verhindern.

Leitung zusätzlich mit Pflaster sichern.

Meßwert wird nach ca. 3 min erreicht.

### Zentrale Temperatuursensoren

Temperatursensor einführen z.B. in Ösophagus, Nasopharynx, Gehörgang bis Trommelfell oder Rektum. Leitung zusätzlich mit Pflaster sichern. Meßwert wird nach ca. 3 min erreicht.

**Achtung!** Bitte nur Gleitmittel auf Wasserbasis.

### Ösophageale Anwendung

Die Sonde sollte im unteren Viertel der Speiseröhre platziert werden.

### Nasopharyngeale Anwendung

Die richtige Plazierung ist erreicht, wenn der Sensor auf Widerstand stößt.

**Achtung!** Bei der Einführung kann es zu Nasenbluten kommen.

### Rektale Anwendung

Die richtige Plazierung ist erreicht wenn die Sonde den Schließmuskel passiert.

### Innenohr Anwendung

Sensorspitze bis zum Trommelfell führen, Watte um die Zuleitung legen und Gehörgang damit schließen.

### Hinweis

Die Temperaturverschiedenheiten können differieren. Die Temperatürüberwachung an zwei unterschiedlichen Melistellen, z.B. Ösophagus/Peripherial liefert indirekte Informationen über den Blutflow.

### Reinigung

Befestigungsplaster entfernen, Klebstoffreste können mit Reinigungsbenzin entfernt werden.

Mit einem feuchten Tuch und Seifenwasser reinigen. Achtung! Anschlußstecker nicht in Reinigungslösung tauchen.

### Desinfektion

Kann mit Ethylenoxid gassterilisiert werden.

### Desinfektion

Zur Desinfektion eignet sich: Ethanol oder Isopropyl Alkohol 70%. MAX. 121°C

### Sterilisatie

Dampfautoklave bei 121°C für 20 min.

### Chemie

Chemical with an ethyleneoxide mixture. MAX. 80°C

**Do not apply harmed or defective probes, consult the supplier.**

## Instruzioni per l'uso

### Sensori della pelle e superficiali

Fissare il sensore, per esempio al dito oppure all'alluce mediante cerotto per la pelle, evitare la compressione dei vasi sanguigni. Fissare ulteriormente il cavo con cerotto. Il valore misurato verrà raggiunto dopo ca. 3 min. bereikt.

### Sensori della temperatura centrale